

Allgemeine Geschäftsbedingungen (AGB) drivetek, gültig ab 01. Januar 2021

General Terms and Conditions (GTC), valid from 01 January 2021

1. Anwendungsbereich und Geltung

Diese AGB der drivetek AG (nachfolgend drivetek) regeln Abschluss, Inhalt und Abwicklung von Verträgen. Die vorliegenden AGB sind für das von drivetek eingereichte Angebot verbindlich. Nach erfolgter Bestellung gelten sie für den entsprechenden Auftrag. Anderslautende Bedingungen des Bestellers haben nur Gültigkeit, wenn sie von drivetek ausdrücklich und schriftlich angenommen wurden.

2. Leistungsumfang

Für Umfang und Ausführung der Leistungen ist die Auftragsbestätigung von drivetek oder, wenn eine solche fehlt, das Angebot von drivetek massgebend.

3. Erfüllungsort

Soweit kein besonderer Erfüllungsort verabredet ist darf drivetek die Leistungen an ihrem Sitz bereitstellen. Erbringt drivetek Leistungen an einem andern Ort, vergütet der Besteller die Reisezeit sowie Reise- und Aufenthaltskosten.

4. Termine

Nach gegenseitiger Vereinbarung. Bei unvorhergesehenen Ereignissen wie Betriebsstörungen, Streiks oder in anderen Fällen höherer Gewalt wird die vereinbarte Frist hinfällig. In solchen Fällen können keine Schadenersatzansprüche

1. Scope and validity

These GTC of drivetek AG (hereinafter drivetek) govern the conclusion, content and execution of contracts. The present GTC are binding for the offer submitted by drivetek. After placement of order, the GTC's apply for the corresponding contract. Any other terms and conditions of the buyer shall only be valid if they have been expressly accepted by drivetek in writing.

2. Scope of services

The scope and performance of the services shall be determined by drivetek's acceptance of the order or, in the absence thereof, by drivetek's offer.

3. Place of fulfilment

Unless a special place of performance has been agreed, drivetek may provide the services at its registered office. If drivetek provides services at another location, the buyer shall bear the travel time as well as travel and accommodation costs.

4. Deadlines

According to mutual agreement. In the event of unforeseen circumstances such as operational breakdowns, strikes or in other cases of force majeure, the agreed deadline shall lapse. In such cases, no claims for damages can be made against

an drivetek gestellt werden.

Die Termine verlängern sich angemessen bei Unfällen und Krankheiten, Ausfällen massgeblicher Mitarbeiter, Arbeitskonflikten, verspäteter oder fehlerhafter Zulieferungen von Unterlieferanten sowie behördlichen Massnahmen.

Fristüberschreitungen jedwelcher Art geben dem Besteller nicht das Recht, Ersatzansprüche irgendwelcher Art zu stellen oder vom Vertrag zurückzutreten.

5. Abnahme

Sofern kein besonderes Abnahmeverfahren vereinbart ist, prüft der Besteller alle Leistungen selbst und unverzüglich. Ansonsten gelten die Leistungen 2 Kalenderwochen nach Anlieferung als abgenommen.

Allfällige Mängel hat der Besteller sofort schriftlich anzuzeigen.

Verdeckte Mängel, die bei einer ordentlichen Prüfung nicht hätten entdeckt werden können, sind sofort nach Entdeckung schriftlich anzuzeigen.

Die Abnahme gilt im Weiteren als erfolgt, wenn der Kunde/Besteller seine Mitwirkung an einer vereinbarten gemeinsamen Abnahmeprüfung verweigert oder ein den Tatsachen entsprechendes Abnahmeprotokoll nicht unterzeichnet.

6. Nutzen und Gefahr

Wenn nicht anders vereinbart, gehen Nutzen und Gefahr im Zeitpunkt der Auslieferung (EXW Incoterms 2010) auf den Besteller über, selbst wenn der Transport im Auftrag des Bestellers durch drivetek organisiert oder geleitet wird.

7. Preise und Zahlungsbedingungen

Die Preise verstehen sich, soweit nicht

drivetek.

The deadlines shall be reasonably extended in the event of accidents and illnesses, absences of key employees, labour conflicts, late or defective deliveries by subcontractors and official measures. Failure to meet deadlines of any kind shall not entitle the buyer the right to make claims for compensation of any kind or to withdraw from the contract.

5. Acceptance

Unless a special acceptance procedure has been agreed, the customer shall inspect all services himself and without delay. The services shall be deemed to have been accepted 2 calendar weeks after delivery.

Any defects must be reported in writing by the buyer immediately.

Concealed defects that could not have been discovered during a proper inspection must be reported in writing immediately after discovery.

Acceptance shall furthermore be deemed to have taken place if the customer/buyer refuses to cooperate in an agreed joint acceptance test or fails to sign an acceptance protocol that corresponds to the facts.

6. Benefit and risk

Unless otherwise agreed, benefit and risk shall pass to the buyer at the time of delivery (EXW Incoterms 2010), even if transport is organised or managed by drivetek on behalf of the buyer.

7. Prices and terms of payment

Unless otherwise stated, the prices are

anders vermerkt, in Schweizer Franken ohne Mehrwertsteuer, Abgaben, Zölle, Transport, Verpackung, Versicherung, Bewilligungen, Beurkundungen, Installation, Inbetriebnahme, Schulung und Anwendungsunterstützung. Sie sind zur Zahlung fällig netto innert 30 Tagen seit Rechnungsstellung.

Der Besteller darf mit Gegenansprüchen nur bei unterschrieblicher Einwilligung von drivetek verrechnen.

Hält der Besteller den Zahlungstermin nicht ein, ist er ohne Mahnung vom Zeitpunkt der Fälligkeit in Verzug und hat einen Verzugszins von 5 Prozent pro Jahr zu entrichten.

Bei Zahlungsverzug darf drivetek die weitere Erteilung von Leistungen (inkl. Mangelbehebung), auch wenn sie nicht aus dem gleichen Rechtsverhältnis stammen, von geeigneten Sicherheiten des Bestellers, einschliesslich Vorauszahlung, abhängig machen oder die Leistungen einstellen.

drivetek behält sich vor, die Preise aufgrund der Rohstoff-, Markt- oder Währungsverhältnissen anzupassen.

8. Eigentumsvorbehalt

Alle Kaufgegenstände bleiben bis zur vollständigen Bezahlung aller aus der Geschäftsverbindung erwachsenden Forderungen Eigentum der drivetek. Sie dürfen, solange der Eigentumsvorbehalt besteht, nicht veräussert, verpfändet oder vermietet werden. Ferner ist der Besteller verpflichtet, unverzüglich zu informieren, wenn er sein Domizil bzw. seinen Geschäftssitz wechselt, oder wenn Drittpersonen auf die unter Eigentumsvorbehalt gelieferten Gegenstände Anspruch erheben.

quoted in Swiss francs excluding VAT, duties, customs duties, transport, packaging, insurance, permits, certifications, installation, commissioning, training and application support. They are due for payment net within 30 days from date of invoice.

The buyer may only offset counterclaims with the written consent of drivetek.

If the buyer fails to meet the payment deadline, he shall be in default from the due date without reminder and shall pay interest on arrears of 5 percent per annum.

In the event of late payment, drivetek may make the further provision of services (including remedy defects), even if they are not from the same legal relationship, dependent on suitable securities from the buyer, including advance payment, or to discontinue the services.

drivetek reserves the right to adjust prices based on commodity prices, market conditions or currency exchange rates.

8. Retention of title

All deliverables remain the property of drivetek until complete payment of all claims arising from the business relationship. They may not be sold, pledged or leased as long as the retention of title exists. Furthermore, the buyer is obliged to inform immediately if he changes his domicile or place of business or if third parties lay claim to the deliverables under retention of title.

9. Geheimhaltung

Beide Parteien verpflichten sich und ihre Mitarbeiter, keinerlei Informationen aus dem Geschäftsbereich des andern, die weder allgemein zugänglich noch allgemein bekannt sind, Dritten zu offenbaren und alle Anstrengungen zu unternehmen, um Dritte am Zugang zu diesen Informationen zu hindern.

Die Parteien überbinden diese Geheimhaltungspflicht auch ihren Mitarbeitern, Angestellten und Beauftragten.

10. Gewährleistung, Behebung von Mängeln

Treten während der Gewährleistungsfrist Mängel auf und werden diese innerhalb der Gewährleistungsfrist gerügt, dann werden diese – nach Wahl von drivetek – entweder behoben oder das mangelhafte Produkt ersetzt. Ausgetauschte Teile werden Eigentum von drivetek. Drivetek behebt die Mängel nach seiner Wahl in seinen Räumen oder beim Besteller, der ihm dafür freien Zugang zugestehen muss. Die Kosten für Demontage und Montage, Transport, Verpackung, Reise und Aufenthalt gehen zu Lasten des Bestellers.

Der Besteller hat drivetek hierfür eine angemessene Frist für die Behebung der Mängel einzuräumen.

Eine Wandelung ist ausgeschlossen.

Die Gewährleistungs- und Verjährungsfristen betragen, wenn nicht anderes lautend vereinbart, 12 Monate. Sie werden mit An-erkennung oder Beseitigung eines Mangels nicht unterbrochen.

Wegen eines unerheblichen Mangels macht der Besteller keine Ansprüche geltend. Unerheblich sind Mängel namentlich, wenn sie die Verwendung von Produkten und Dienstleistungen nicht wesentlich beeinträchtigen.

9. Confidentiality

Both parties and their employees undertake not to disclose to third parties any information from the other's business that is neither publicly available nor generally known and to make every effort to prevent third parties from gaining access to such information.

The parties shall also impose this obligation of confidentiality on their employees, staff and agents.

10. Warranty, repair of defects

If defects occur during the warranty period and are reported within the warranty period, these will either be repaired or the defective product replaced, at drivetek's choice.

Replaced parts become the property of drivetek. Drivetek shall, at its option, remedy the defects at its premises or at the buyer's premises, who must grant drivetek free access for this purpose.

The costs of disassembly and assembly, transport, packaging, travel and accommodation shall be borne by the buyer.

The buyer shall grant drivetek a reasonable period of time to remedy the defects..

Conversion is excluded.

Unless otherwise agreed, the warranty and limitation periods shall be 12 months. The periods shall not be interrupted by recognition or elimination of a defect.

The buyer shall not assert any claims due to an insignificant defect. Defects shall be deemed insignificant if they do not significantly impair the use of products and services.

Excluded from liability for defects are faults and malfunctions for which

Von der Mängelhaftung ausgeschlossen sind Fehler und Störungen, die drivetek nicht zu vertreten hat, wie natürliche Abnutzung, höhere Gewalt, unsachgemässe Behandlung, Eingriffe des Bestellers oder Dritter, übermässige Beanspruchung, ungeeignete Betriebsmittel, Störungen durch andere Maschinen und Anlagen, instabile Stromversorgungen, besondere klimatische Verhältnisse oder ungewöhnliche Umgebungseinflüsse. Die Abtretung von Gewährleistungsansprüchen an Dritte ist grundsätzlich ausgeschlossen.

drivetek is not responsible, such as natural wear and tear, force majeure, improper handling, intervention by the Ordering Party or third parties, excessive stress, unsuitable equipment, malfunctions caused by other machines and systems, unstable power supplies, special climatic conditions or unusual environmental influences. The assignment of warranty claims to third parties is generally excluded.

11. Gewährleistung auf Funktionsmustern und Prototypen (inkl. A- B- und C-Muster)

Die Parteien anerkennen für Funktionsmuster und Prototypen folgende Einschränkungen: Ein Funktionsmuster dient der Überprüfung einzelner Funktionen. Es ist nicht für die Auslieferung an den Endkunden/Anwender bestimmt und wird ausschliesslich im Entwicklungsprozess verwendet. Jegliche Gewährleistung auf Funktionsmustern ist ausgeschlossen. Ein Prototyp ist ein für die jeweiligen Zwecke voll funktionsfähiges Versuchsmodell eines geplanten Produktes oder Bauteils. Er besitzt alle wesentlichen Merkmale eines zukünftigen Serienproduktes oder Bauteils, muss aber nicht zwingend mit denselben Herstellungsverfahren gefertigt sein wie eine spätere Serienkomponente. Die Zuverlässigkeit und die Leistungsfähigkeit von Prototypen können durch den reduzierten Erfahrungswert eingeschränkt sein. Für Prototypen gilt eine Gewährleistung für eine Dauer von

11. Warranty on functional models and prototypes (including A, B and C samples)

The parties acknowledge the following limitations for functional models and prototypes: A functional model is used to test individual functions. It is not intended for delivery to the end customer/user and is used exclusively in the development process. Any warranty on functional samples is excluded. A prototype is a fully functional test model of a planned product or component for the respective purpose. It possesses all the essential characteristics of a future series product or component, but does not necessarily have to be manufactured using the same manufacturing processes as a subsequent series component. The reliability and performance of prototypes can be limited by the reduced experience. Prototypes are warranted for a period of 6 months from delivery.

6 Monaten ab Auslieferung.

12. Garantie auf Dienstleistungen

drivetek garantiert eine getreue und sorgfältige Ausführung ihrer Leistungen. Eine darüber hinausgehende Gewährleistung besteht nicht.

13. Wartung

Sofern kein entsprechender Wartungsvertrag abgeschlossen wurde, ist drivetek nicht zur Wartung und Pflege von Produkten, Systeme, Hardware und Software verpflichtet.

14. Haftung

Jegliche Haftung der drivetek oder ihrer Erfüllungsgehilfen für Schäden, die sich im Zusammenhang mit der Erbringung von Leistungen unter dem Vertrag sowie Einsatz und Gebrauch der gelieferten Produkte bzw. erbrachten Leistungen ergeben, wird ausgeschlossen. Ausgeschlossen wird insbesondere die Haftung für indirekte Schäden oder Folgeschäden wie entgangener Gewinn, nicht realisierte Einsparungen, Mehraufwendungen beim Besteller, Ansprüche Dritter usw. Der Besteller ist für die ausreichende Sicherung (Back-up) der auf den gelieferten Produkten befindlichen Daten und Programme verantwortlich. drivetek haftet deshalb nicht, falls durch Reparatur-arbeiten sich auf den zu reparierenden Produkten befindliche Daten oder Programme verloren gehen.

15. Rechte an Arbeitsergebnissen und Software

Sofern im Auftrag nicht ausdrücklich anders vereinbart verbleiben sämtliche Immaterialgüterrechte (insbesondere

12. Warranty on services

drivetek guarantees a faithful and careful execution of its services. There is no further warranty.

13. Maintenance

Unless a corresponding maintenance contract has been concluded, drivetek is not obliged to maintain and service products, systems, hardware and software.

14. Liability

Any liability on the part of drivetek or its agents for damages arising in connection with the provision of services under the contract as well as the use and application of the delivered products or services, is excluded. In particular, liability for indirect or consequential damages such as loss of profit, unrealized savings, additional expenses incurred by the customer, claims of third parties, etc. is excluded. The buyer is responsible for the sufficient backup of the data and programs on the delivered products. drivetek is therefore not liable if data or programs on the products to be repaired are lost during repair work.

15. Rights to work results and software

Unless expressly agreed otherwise in the order, all intellectual property rights (in particular copyrights) to work results shall remain with drivetek or its licensors.

Urheber-rechte) an Arbeitsergebnissen bei drivetek oder seinen Lizenzgebern. Falls vereinbart, wird Software grundsätzlich nur in maschinelesbarer Form geliefert. Eine Lieferung von editierbarem Quellcode erfolgt nur wenn dies im Auftrag ausdrücklich vereinbart und angemessen vergütet wird. Der Besteller darf die überlassene Software, die Arbeitsergebnisse, das Know-how, die Datenträger und Dokumentationen nur zweckgebunden mit den entsprechenden Produkten nutzen, nicht aber zur eigenständigen Veräusserung, zur Verbreitung, zur Vervielfältigung, zur Erweiterung oder Änderung.

Im Rahmen einer separaten Lizenzvereinbarung können gegen Vergütung erweiterte Nutzungsrechte vereinbart werden.

Das Eigentum und das Recht zur weiteren Verwendung bleiben bei drivetek oder seinen Lizenzgebern, auch wenn der Besteller die Computerprogramme, Arbeitsergebnisse oder Know-How-Aufzeichnungen nachträglich ändert.

Der Besteller ergreift die erforderlichen Massnahmen, um Computerprogramme, Arbeitsergebnisse und Dokumentationen vor unerlaubtem Zugriff oder Missbrauch durch Unberechtigte zu schützen.

Der Besteller darf die notwendigen Sicherungskopien erstellen. Er hat diese entsprechend zu kennzeichnen und gesondert und sicher aufzubewahren.

16. Rechtswahl und Gerichtsstand

Dieses Rechtsverhältnis untersteht schweizerischem Recht.

Gerichtsstand ist Biel. drivetek darf auch das Gericht am Sitz des Bestellers anrufen.

Software is generally only supplied in machine-readable form. Editable source code will only be supplied if this is expressly agreed in the order and appropriately remunerated.

If agreed, software shall generally only be delivered in machine-readable form.

Editable source code shall only be delivered if this is expressly agreed in the order and appropriately remunerated.

The buyer may use the provided software, the work results, the know-how, the data carriers and documentation only for the intended purpose with the corresponding products, but not for independent sale, for distribution, for duplication, for extension or modification.

Extended rights of use may be agreed in return for remuneration within the framework of a separate license agreement.

Ownership and the right to further use shall remain with drivetek or its licensors, even if the buyer subsequently modifies the computer programs, work results or know-how records.

The buyer shall take the necessary measures to protect computer programs, work results and documentation from unauthorized access or misuse by unauthorized persons.

The buyer may make the necessary backup copies. He shall mark them accordingly and store them separately and securely.

16. Choice of law and place of jurisdiction

This legal relationship shall be governed by Swiss law.

The place of jurisdiction shall be Biel.

drivetek may also bring an action before the court at the Purchaser's place of business.

17. Sprachversionen dieser AGB's

Die AGB's sind sowohl in Deutsch als auch in Englisch verfasst. Im Falle einer Diskrepanz zwischen den beiden Versionen ist die Deutsche Version massgebend.

17. Language versions of these GTC' s

The GTC's are written in German as well as in English. In case of a discrepancy between the two versions, the German version shall prevail.